



# Fortbildung Fortbildung

Hallo, liebe Gebärdensprachdozenten  
und liebe Gebärdensprachdolmetscher,

wir freuen uns sehr, diese Fortbildung unter Leitung von **Dipl. Psychologe Simon Kollien**  
und **Prof. Dr. Renate Fischer** anbieten zu können:

## **Constructed Action – „eine weitere, neue Entdeckung bei der Deutschen Gebärdensprache!“**

**Wann:** Samstag, 05. Februar 2011  
**Zeit:** 10.00 – 17.30 Uhr, 8 UE  
**Ort:** GIB., Mittelstandszentrum TA Gebäude B1.1,  
Fürther Str. 212, 90429 Nürnberg

**Fortbildungspunkte**  
**für Gebärdensprachdolmetscher:** werden noch bekannt gegeben

### Inhalt:

Prof. Dr. Renate Fischer und Dipl. Psych. Simon Kollien werden zuerst kurz ihre Arbeit im Institut für Deutsche Gebärdensprache an der Universität Hamburg vorstellen. Dann werden sie in das Thema einsteigen und über die neue Entdeckung bei der Gebärdensprache referieren, die als „Constructed Action“ (abgekürzt CA) bezeichnet wird.

Hier wird zuerst nachgefragt, ob es Pantomime ist, wenn Gehörlose beim Gebärden teilweise Rollen übernehmen und etwas spielen. Oder ist es ein Bestandteil der Deutschen Gebärdensprache?

Es wird dann eine Übersicht über die aktuelle Forschung in dem Teilgebiet der Gebärdensprachlinguistik zur „Constructed Action“ vermittelt.

Abschließend erläutern die Referenten grundlegende Unterschiede zwischen DGS und Deutsch am Beispiel der CA.

Es besteht dann die Möglichkeit zu einem Austausch über die Folgen für die GebärdensprachdolmetscherInnen bzw. in der Gebärdensprachlehre.



**Zu den Dozenten:**

Prof. Dr. Renate Fischer und Simon Kollien arbeiten und lehren im Institut für Deutsche Gebärdensprache der Universität Hamburg.  
Sie haben mehrmals in der Fachzeitschrift „DAS ZEICHEN“ zum Thema „Constructed Action“ als wichtiger Bestandteil der Deutschen Gebärdensprache publiziert.

**Teilnahmegebühr:** 100,00 Euro für ehemalige und aktuelle Teilnehmer der GIB.-Gebärdensprachdozentenausbildung und der LGSL und der GIB.-Gebärdensprachdolmetscherausbildung und für Mitglieder des BGSD Bayern

140,00 Euro für alle anderen

**Bitte schriftlich anmelden und erst bei Bestätigung vom GIB. überweisen.**

**Überweisung:**

Empfänger: GIB.  
Bank: Stadtparkasse Nürnberg  
Konto: 3880935  
BLZ: 760 501 01

**Verwendungszweck** (!!!): GSDFConstructedAction0211 + *NAME*  
(z.B. Schmidt)

**Anmeldeschluss: Freitag, 28. Januar 2011**

Anmeldung nur mittels beigefügtem GIB.-Anmeldeformular per Post oder Fax.

**Anmeldung beim GIB.:**

Ansprechpartnerin: Inci Döger  
Mittelstandszentrum TA, Fürther Str. 212, Gebäude B1.1, 90429 Nürnberg  
Fax: 0911/ 32 15 781 Email: [info@giby.de](mailto:info@giby.de)  
Internet: [www.giby.de](http://www.giby.de)



## Anmeldung zur Fortbildung

### „Constructed Action“

<b>Wann:</b>	Sa, 05.02.11, 10.00 – 17.30 Uhr	8 UE
<b>Wo:</b>	GIB., Mittelstandszentrum TA Gebäude B1.1, Fürther Str. 212, 90429 Nürnberg	
<b>Dozenten:</b>	Simon Kollien und Prof. Dr. Renate Fischer	
<b>Teilnahmegebühr</b> (zutreffendes bitte ankreuzen, bitte erst nach Bestätigung durch das GIB. überweisen!):	<input type="checkbox"/> <b>100,00</b> Euro ehemalige und aktuelle Teilnehmer der GIB.-Gebärdensprachdozentenausbildung und der LGSL und der GIB.-Gebärdensprachdolmetscherausbildung und Mitglieder des BGSD Bayern <input type="checkbox"/> <b>140,00</b> Euro für alle anderen	
<b>Kursnummer:</b>	<b>GSDFCConstructedAction0211</b>	

Hiermit melde ich mich verbindlich für die oben genannte Fortbildung an. Mit den unten stehenden Zahlungs- und Stornobedingungen erkläre ich mich einverstanden:

Bitte in Druckbuchstaben ausfüllen und per Post oder Fax dem GIB. zusenden

Vor- und Nachname:

Straße und Hausnummer:

PLZ und Ort:

Tel.:  privat:

geschäftlich:

Fax:  privat:

geschäftlich:

Handy:  privat:

geschäftlich:

eMail:  privat:

geschäftlich:

Ich bin einverstanden mit der Weitergabe meines Namens und meiner Emailadresse bzw. Telefonnummer ausschließlich an andere Teilnehmer dieser Fortbildung zur Bildung von Fahrgemeinschaften.

Bankverbindung:  
(für evtl. Rücküberweisungen)

Datum, Unterschrift:

Bitte bevorzugtes ankreuzen

#### Zahlungs- und Stornobedingungen:

Nach Eingang der Teilnahmegebühren erhalten Sie von uns eine verbindliche Teilnahmebestätigung, durch die Ihre Anmeldung gültig wird. Bitte geben Sie bei Überweisungen als Verwendungszweck immer die **Kursnummer** und Ihren **Namen** an. Mindest-Teilnehmerzahl: 8, Höchst-Teilnehmerzahl: 12

**Anmeldeschluss** ist der **28.01.2011**. Eine Stornierung ist nicht möglich.